

Gurlaina SA

# Rapport annual 2022 Jahresbericht 2022



# Cuntgnü / organs da l'intrapraisa

## Inhaltsverzeichnis / Organe der Unternehmung

### Cuntgnü / Inhaltsverzeichnis

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Organs da l'intrapraisa      | 2 |
| Organe der Unternehmung      | 2 |
| Rapport annual               | 3 |
| Jahresbericht                | 4 |
| Quint da gestiun             | 5 |
| Erfolgsrechnung              | 5 |
| Bilantsch                    | 6 |
| Bilanz                       | 6 |
| Rapport dal post da revisiun | 7 |
| Bericht der Revisionsstelle  | 7 |

### Cussagl administrativ / Verwaltungsrat

pels 31 december 2022 / per 31. Dezember 2022

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Leta à Porta-Ritz | presidenta<br>Präsidentin      |
| Cla Riatsch       | vicepresident<br>Vizepräsident |

Christian Fanzun  
Armon Kirchen  
Andrea Matossi  
Marco Ritzmann

### Sortida d'urant l'on da gestiun / Austritt im Berichtsjahr

Christian Fanzun per 31.12.2022

### Direcziun / Direktion

Claudio Duschletta

### Manader da gestiun / Betriebsleitung

Mario Duschèn

# Rapport annual



Leta à Porta-Ritz  
Presidenta dal cussagl  
administrativ



Claudio Duschletta  
Directer

Davo duos ons difficils pudaina guardar inavo ad ün on da gestiun 2022 darcheu normal. La mità da favrer sun gnüdas abolidas eir amo las ultimas restricziuns. Finalmaing vaina pudü metter da la vart il tema Corona, e tuot las personas partecipadas s'han pudü concentrar ad ün andamaint normal da las activitats. Eir nos partenari principal, il CdH Engiadina, s'ha pudü preparar darcheu per üna gestiun reglada da trenamaints e gös. Quai es stat fich allegraivel per tuots.

## Fittada e marketing

Tuot ils chomps da trenamaint previs pella stà s'haja pudü far sainz'ingünas restricziuns. Bliers da quists chomps han lö fingià daspö bliers ons. Els sun, sper las entradas da fittanza dal CdH Engiadina e las contribuziuns dals cumüns da l'Engiadina Bassa, üna funtana d'entradas importanta pella gestiun. Eir la vendita d'artichels dal kiosc s'ha normalisada darcheu. Dürant l'on da rapport è'la rivada darcheu sül nivel d'avant Corona.

## Mantegnimaint e tecnica

Ils indrizs technics funcziunan sco planisà e praticamaing sainza problems. Natüralmaing daja pro ün implant complex adüna darcheu pitschens disturbis chi pretendan lavurs da mantegnimaint. Quistas lavurs d'eiran però aint il rom da las expensas büdschetadas. Cuosts blier plü ots invezza sun da registrar pro la forza electrica. Il motiv nun es

ün consüm plü grond, dimpersè il predsch da la forza chi'd es creschü per ca. 10%. Quai ha ün effet negativ per quint annual.

## Rapport da finanzas

Il resultat da gestiun muossa ün guadogn da CHF 3'857.01 chi dess gnir transfer al nouv quint. Uschè pudaina redüer amo üna jada ün pa nos transport da las perditas. Quel importa uossa amo CHF 5'992.98. I sarà pussibel da til egualisar pella fin dal 2023, premiss cha l'andamaint da la gestiun sarà normal.

Ils rechavs totals da CHF 315'097.25 as cumpuonan seguaintamaing: dar a fit il glatsch (CHF 67'583.90), contribuziuns dal club da hockey (CHF 73'000.00) ed ulteriurs rechavs (CHF 29'513.35). Ils cumüns da Scuol, Valsot e Samignun han contribui 145'000 francs pella gestiun da la halla.

Dürant l'on da rapport vaina pudü amortisar ils bains materials movibels per CHF 53'288.02. Ils cuosts da pajas correspuondan darcheu als cuosts effectivs (l'on avant vaina pudü registrar amo indemnizaziuns per lavur redotta). In general pudaina constatar cha'ls rechavs sun – grazcha a las entradas plü otas dal kiosc – ün pa plü otas co büdschetà. Las expensas correspuondan al büdschet, cun excepziun dals cuosts da la forza electrica fingià manzunats.

## Ingrazchamaint

Noss partenaris – particularmaing ils cumüns da Scuol, Valsot e Samignun sco eir il Club da Hockey Engiadina e'ls organisateurs dals differents chomps da trenamaint – meritan ün grond «Grazcha fich» pella collavuraziun agreabla, buna e constructiva d'ün on da rapport passà. Al personal ingrazchaina cordialmaing per seis grond ingaschamaint. Eir ils commembers dal cussagl admini-

strativ meritan ün grond ingrazchamaint pel management prospectiv da l'intrapraisa. La halla da glatsch Gurlaina es üna part essenziala da la sporta sportiva da la regiun Engiadina Bassa. Otras destinaziuns dälöntschi e dastrusch vessan jent üna tala sporta.

Leta à Porta-Ritz  
Presidenta dal cussagl administrativ

Claudio Duschletta  
Directer

# Jahresbericht



Leta à Porta-Ritz  
Präsidentin des  
Verwaltungsrats



Claudio Duschletta  
Direktor

Nach zwei schwierigen Jahren können wir auf ein wiederum normales Geschäftsjahr 2022 zurückblicken. Nachdem Mitte Februar auch noch die letzten Restriktionen aufgehoben wurden, konnte das Thema Corona-Virus endlich auf die Seite gelegt werden, und alle Beteiligten konnten sich auf einen normalen Ablauf der Tätigkeiten konzentrieren. Auch unser Hauptpartner, der CdH Engiadina, konnte sich so wieder auf einen geordneten Trainings- und Spielbetrieb einstellen, was für alle sehr erfreulich war.

## Vermietung und Marketing

Die für die Sommermonate gebuchten Trainingslager konnten allesamt ohne Einschränkungen durchgeführt werden. Diese Lager, von denen viele schon seit vielen Jahren veranstaltet werden, bedeuten neben den Mieteinnahmen des CdH Engiadina und den Beiträgen der Unterengadiner Gemeinden, eine wichtige Einnahmequelle des Betriebes. Auch der Verkauf von Kiosk-Artikeln hat sich wieder normalisiert und bewegt sich im Berichtsjahr wieder auf Vor-Corona-Niveau.

## Unterhalt und Technik

Die technischen Anlagen laufen planmässig und praktisch reibungslos. Selbstverständlich gibt es bei einer komplexen Anlage immer

wieder kleine Störungen und damit Unterhaltsarbeiten, die zu tätigen sind. Diese bewegten sich jedoch im Rahmen des budgetierten Aufwands. Viel höhere Kosten sind jedoch im Bereich Strombedarf zu verzeichnen. Dies nicht, weil mehr Strom verbraucht worden ist, sondern weil der Strompreis um ca. 10% gestiegen ist, was sich negativ auf die Jahresrechnung auswirkt.

## Finanzbericht

Das Geschäftsergebnis weist einen Gewinn von CHF 3'857.01 aus, welcher auf die neue Rechnung übertragen werden soll und mit dem wir unseren Verlustvortrag noch einmal leicht abbauen dürfen. Dieser beträgt nun noch CHF 5'992.98 und dürfte, bei normalem Geschäftsverlauf, per Ende 2023 ausgeglichen werden können.

Die Erträge von gesamthaft CHF 315'097.25 setzen sich aus Einnahmen aus der Eisvermietung (CHF 67'583.90), Beiträgen des Hockeyclubs (CHF 73'000.00) und weiteren Erträgen in der Höhe von CHF 29'513.35 zusammen. Die Gemeinden Scuol, Valsot und Samnaun steuerten Beiträge in der Höhe von CHF 145'000.00 an den Betrieb der Eishalle bei.

Im Berichtsjahr konnten Abschreibungen auf den mobilen Sachanlagen in der Höhe von CHF 53'288.02 vorgenommen werden. Die Lohnkosten entsprachen im Berichtsjahr wieder den effektiven Kosten, nachdem wir im Vorjahr noch Kurzarbeitsentschädigungen verbuchen konnten. Generell kann festgehalten werden, dass die Erträge dank den höheren Kiosk-Einnahmen etwas höher als budgetiert ausgefallen sind. Bei den Ausgaben konnten die Budgetvorgaben, ausser wie bereits erwähnt bei den Stromkosten, eingehalten werden.

## Dank

Unseren Partnern – insbesondere den Gemeinden Scuol, Valsot und Samnaun sowie dem Club da Hockey Engiadina und den Organisatoren der verschiedenen Trainingslager – gebührt ein grosses Dankeschön für die angenehme, gute und konstruktive Zusammenarbeit im vergangenen Berichtsjahr. Den Mitarbeitenden sei für ihren grossen Einsatz herzlich gedankt. Auch den Mitgliedern des Verwaltungsrates gebührt ein grosser Dank für die weitsichtige Unternehmensführung. Die Eishalle Gurlaina ist ein fester Bestandteil des sportlichen Angebotes der Region Unterengadin, um welches uns andere näher- und ferngelegene Destinationen beneiden.

Leta à Porta-Ritz  
Präsidentin des Verwaltungsrats

Claudio Duschletta  
Direktor

# Quint da gestiun

## Erfolgsrechnung

|  | Rechnung 2022 (in CHF) | Rechnung 2021 (in CHF) | %          |
|--|------------------------|------------------------|------------|
| Ertrag Eishallenmiete                        | 67'583.90              | 72'968.60              | -7         |
| Ertrag Eislaufen                             | 51.55                  | 0.00                   | 100        |
| Ertrag Vermietung Schlittschuhe, usw.        | 1'606.40               | 1'536.75               | 4          |
| Ertrag Beiträge von Gemeinden                | 145'000.00             | 145'000.00             | 0          |
| Ertrag Club da hockey Engiadina              | 73'000.00              | 73'000.00              | 0          |
| Ertrag Übrige                                | 2'823.75               | 3'485.05               | -19        |
| Ertrag Restaurant / Kiosk                    | 18'532.10              | 9'276.50               | 50         |
| Erlöse aus Personalausleihe                  | 6'499.55               | 6'924.30               | -6         |
| <b>Betriebsertrag</b>                        | <b>315'097.25</b>      | <b>312'191.20</b>      | <b>1</b>   |
| Einkauf Handelswaren                         | 11'917.84              | 5'915.60               | 50         |
| <b>Handelswarenaufwand</b>                   | <b>11'917.84</b>       | <b>5'915.60</b>        | <b>50</b>  |
| Löhne  | 73'167.45              | 58'818.45              | 20         |
| AHV/ALV/FAK/EO/VK                            | 6'277.80               | 6'036.40               | 4          |
| Berufliche Vorsorge                          | 4'011.00               | 4'031.40               | 0          |
| Unfallversicherung                           | 859.30                 | 850.15                 | 1          |
| Krankentaggeldversicherung                   | 329.55                 | 315.00                 | 4          |
| Personaleinmietung                           | 22'585.70              | 20'601.80              | 9          |
| <b>Personalaufwand</b>                       | <b>107'230.80</b>      | <b>90'653.20</b>       | <b>15</b>  |
| Unterhalt Immobilie                          | 8'977.10               | 5'636.55               | 37         |
| <b>Raumaufwand</b>                           | <b>8'977.10</b>        | <b>5'636.55</b>        | <b>37</b>  |
| URE Maschinen & Technik Halle                | 3'927.75               | 2'647.25               | 32         |
| URE Maschinen & Technik Restaurant           | 3'158.70               | 5'186.65               | -39        |
| URE Maschinen & Technik Übrige               | 3'764.10               | 4'130.50               | -9         |
| URE Mobilien Halle                           | 1'481.90               | 6'291.40               | -76        |
| <b>Unterhalt, Reparaturen, Ersatz</b>        | <b>12'332.45</b>       | <b>18'255.80</b>       | <b>-32</b> |
| Reparaturen, Service, Reinigung              | 4'671.45               | 0.00                   | 100        |
| Betriebsstoffe                               | 0.00                   | 0.00                   | 0          |
| <b>Fahrzeug- und Transportaufwand</b>        | <b>4'671.45</b>        | <b>0.00</b>            | <b>100</b> |
| Sachversicherungen                           | 12'541.10              | 11'541.85              | 8          |
| Geschäfts- und Haftpflicht-Versicherung      | 1'312.50               | 1'312.50               | 0          |
| Abgaben und Gebühren                         | 6'808.50               | 9'079.00               | -25        |
| <b>Sachversicherungen, Abgaben, Gebühren</b> | <b>20'662.10</b>       | <b>21'933.35</b>       | <b>-6</b>  |
| Elektrizität, Wasser                         | 60'286.80              | 53'890.15              | 10         |
| Entsorgung                                   | 480.15                 | 1'319.00               | -63        |
| <b>Energieaufwand, Entsorgung</b>            | <b>60'766.95</b>       | <b>55'209.15</b>       | <b>9</b>   |
| Büromaterial, Drucksachen                    | 0.00                   | 730.70                 | -100       |
| Telefon, Internet, Porti                     | 1'560.65               | 3'192.60               | -51        |
| Beiträge, Spenden, Trinkgelder               | 400.00                 | 400.00                 | 0          |
| Buchführungs- und Beratungsaufwand           | 8'712.50               | 8'355.30               | 4          |
| Werbeaufwand                                 | 1'915.70               | 1'902.25               | 1          |
| Sonstiger betrieblicher Aufwand              | 5'399.51               | 2'435.35               | 54         |
| <b>Verwaltungs- und sonstiger Aufwand</b>    | <b>17'988.36</b>       | <b>17'016.20</b>       | <b>5</b>   |
| Abschreibungen mobile Sachanlagen            | 53'288.02              | 66'217.09              | -19        |
| <b>Abschreibungen Anlagevermögen</b>         | <b>53'288.02</b>       | <b>66'217.09</b>       | <b>-19</b> |
| Darlehenszinsaufwand                         | 4'800.00               | 5'200.00               | -7         |
| Bankspesen                                   | 80.17                  | 420.50                 | -81        |
| <b>Finanzaufwand und Finanzertrag</b>        | <b>4'880.17</b>        | <b>5'620.50</b>        | <b>-13</b> |
| <b>Übriger betrieblicher Aufwand</b>         | <b>183'566.60</b>      | <b>189'888.64</b>      | <b>-3</b>  |
| <b>Einmaliger Aufwand und Ertrag</b>         | <b>300.00</b>          | <b>0.00</b>            | <b>100</b> |
| Direkte Steuern                              | 3'200.00               | 6'273.00               | -49        |
| Liegenschaftssteuern                         | 5'625.00               | 10'255.00              | -45        |
| <b>Direkte Steuern</b>                       | <b>8'825.00</b>        | <b>16'528.00</b>       | <b>-46</b> |
| <b>Jahresgewinn</b>                          | <b>3'857.01</b>        | <b>9'205.76</b>        | <b>-58</b> |

# Bilantsch

## Bilanz

31.12.2022 (in CHF)      31.12.2021 (in CHF)

| <b>Aktiven</b>  |                     |                     |
|---|---------------------|---------------------|
| Kasse   | 3'228.10            | 3'761.00            |
| GKB CK 417.742.800                                      | 0.00                | 159.32              |
| Raiba 321218.46   | 82'352.58           | 59'579.18           |
| <b>Flüssige Mittel</b>                                  | <b>85'580.68</b>    | <b>63'499.50</b>    |
| Forderungen aus Lieferungen und Leistungen              | 0.00                | 11'313.35           |
| <b>Forderungen aus Lieferungen und Leistungen</b>       | <b>0.00</b>         | <b>11'313.35</b>    |
| Vorsteuer auf Materialaufwand und Dienstleistungen      | 34.78               | 36.05               |
| Vorsteuer auf Investitionen und übriger Betriebsaufwand | 2'789.17            | 2'693.65            |
| <b>Übrige kurzfristige Forderungen</b>                  | <b>2'823.95</b>     | <b>2'729.70</b>     |
| Vorräte Eishalle und diverse                            | 2'000.00            | 2'000.00            |
| <b>Vorräte und nicht fakturierte Dienstleistungen</b>   | <b>2'000.00</b>     | <b>2'000.00</b>     |
| Noch nicht erhaltener Ertrag                            | 9'030.00            | 1'335.80            |
| <b>Aktive Rechnungsabgrenzungen</b>                     | <b>9'030.00</b>     | <b>1'335.80</b>     |
| <b>Total Umlaufvermögen</b>                             | <b>99'434.63</b>    | <b>80'878.35</b>    |
| Aktien Scuol Turissem                                   | 160.00              | 160.00              |
| <b>Finanzanlagen</b>                                    | <b>160.00</b>       | <b>160.00</b>       |
| Mobiliar und Einrichtungen                              | 16'879.55           | 21'300.00           |
| Büromaschinen, Informatik und Kommunikationstechnik     | 1.00                | 1.00                |
| Eismaschine   | 60'000.00           | 68'977.60           |
| Technik (Kühlung, Lüftung, Heizung)                     | 23'800.00           | 26'500.00           |
| Investition Technik                                     | 467'027.23          | 502'952.40          |
| <b>Mobile Sachanlagen</b>                               | <b>567'707.78</b>   | <b>619'731.00</b>   |
| Eishalle Gurlaina                                       | 465'715.05          | 465'715.05          |
| Eishalle Gurlaina / Anbau 2015 (mit MWST)               | 102'553.70          | 102'553.70          |
| <b>Immobilie Sachanlagen</b>                            | <b>568'268.75</b>   | <b>568'268.75</b>   |
| <b>Total Anlagevermögen</b>                             | <b>1'136'136.53</b> | <b>1'188'159.75</b> |
| <b>Total Aktiven</b>                                    | <b>1'235'571.16</b> | <b>1'269'038.10</b> |
| <b>Passiven</b>   |                     |                     |
| <b>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</b> | <b>7'173.25</b>     | <b>9'554.85</b>     |
| Verbindlichkeiten ggü. Aktionär                         | 40'000.00           | 40'000.00           |
| <b>Kurzfristige, verzinsliche Verbindlichkeiten</b>     | <b>40'000.00</b>    | <b>40'000.00</b>    |
| Geschuldete Mehrwertsteuer                              | 1'563.71            | 1'091.59            |
| Direkte Steuern   | 3'284.00            | 3'200.00            |
| <b>Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten</b>            | <b>4'847.71</b>     | <b>4'291.59</b>     |
| Noch nicht bezahlter Aufwand                            | 49'843.18           | 45'041.65           |
| <b>Passive Rechnungsabgrenzung</b>                      | <b>49'843.18</b>    | <b>45'041.65</b>    |
| <b>Total kurzfristiges Fremdkapital</b>                 | <b>101'864.14</b>   | <b>98'888.09</b>    |
| Darlehen gegenüber Aktionär Gemeinde Scuol              | 440'000.00          | 480'000.00          |
| <b>Langfristige Verbindlichkeiten</b>                   | <b>440'000.00</b>   | <b>480'000.00</b>   |
| <b>Total langfristiges Fremdkapital</b>                 | <b>440'000.00</b>   | <b>480'000.00</b>   |
| Aktienkapital   | 700'000.00          | 700'000.00          |
| Gewinn-/Verlustvortrag                                  | 9'849.99            | -19'055.75          |
| Jahresgewinn/Jahresverlust                              | 3'857.01            | 9'205.76            |
| Eigene Aktien   | 300.00              | 0.00                |
| <b>Total Eigenkapital</b>                               | <b>693'707.02</b>   | <b>690'150.01</b>   |
| <b>Total Passiven</b>                                   | <b>1'235'571.16</b> | <b>1'269'038.10</b> |

# Rapport dal post da revisiun Bericht der Revisionsstelle

LISCHANA FIDUZIARI SCUOL

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

**GURLAINA SA, SCUOL**

---

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Gurlaina SA für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Ein Mitarbeitender unserer Gesellschaft hat im Berichtsjahr bei der Buchführung mitgewirkt. An der Eingeschränkten Revision war er nicht beteiligt.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzverlusts nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entsprechen.

7550 Scuol, 28. März 2023

**LISCHANA FIDUZIARI SA**



Marcel Franziscus  
Leitender Revisor  
zugelassener Revisor



Andri Linsel  
zugelassener Revisor

Beilage:  
Jahresrechnung

Buchhaltungen und Revisionen  
Steuerberatung und Administration  
Liegenschaftsverwaltung  
Erbenschaften

Realisation und Beratung  
Unternehmensgründungen  
Unternehmensbewertungen  
Investitionsrechnungen

Lischana Fiduziari SA  
Revision und Treuhand  
Stradun 319A  
7550 Scuol

T 081 861 00 40  
F 081 861 00 41  
info@lischana-scuol.ch  
www.lischana-scuol.ch

unala



**Kontakt**

Gurlaina SA  
Gurlaina 540  
CH-7550 Scuol

Tel. +41 (0)81 861 26 09  
www.gurlaina.ch  
gurlaina@cseb.ch



**Impressum**

Editor / Herausgeber  
Gurlaina SA

**Layout**

Bogn Engiadina Scuol (BES) SA

**Traducziun / Übersetzung**

Marianna Sempert

**Fotos**

© Marco Ritzmann